



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קע"ב ע"א

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קע"א ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּגוּוֹן, בְּחִילָא, כְּמָה דְּאַתְחִזִּי.

תרגום לעברית

מַחְלוֹת יֵשׁ בְּבִנְיָ אָדָם כְּמוֹ יִרְקִים וְחוֹלֵי רוּחַ, שֶׁהִרְפוּאָה שְׁלָהֶם לֹא תְלוּיָה כִּי אִם בְּמִרְאָה
אֶחָד שֶׁל בְּרָזֵל קָלִיל הַנוֹצֵץ לְעֵינַיִם, וְיֵשׁ לוֹ לְבַעַל הַחֲלִי לְהִסְתַּכֵּל בּוֹ. וְלֹא (שׁוֹכֵר) שִׁיָּהּ
(נִרְפָּא) בָּזָה, עַד שֶׁעֹכֵר אוֹתוֹ מִרְאָה לְצַד זֶה וּלְצַד זֶה כְּמוֹ הַשְּׂרָבִיט שִׁיּוֹשִׁיט הַתְּנוּצָצוֹת
שֶׁל בָּרָק לְפָנָיו. וּבְאוֹתָהּ הוֹשְׁטָה שֶׁל בָּרָק שֶׁנוֹצֵץ לְעֵינַיִם, בָּאָה לוֹ הִרְפוּאָה. אַף כֹּה כָּל
אוֹתָם שֶׁשׁוֹלְטִים עֲלֵיהֶם אוֹתָם כּוֹכָבִים, אֵין לָהֶם תְּקוּן וּגְדֻלָּה כְּמָה שֶׁנִּרְאָה, פֶּרֶט לְאוֹתָהּ
הַתְּפִשְׁטוֹת הַשְּׂרָבִיט, וּבָזָה מִתְּתֻקָּנִים בְּמִרְאָה, בְּגוּוֹן, בִּכְחַ, כְּמוֹ שֶׁנִּרְאָה.

טקסט הזוהר

וְשִׁפִּיר אִיהוּ, דְּהָא כְּגוּוֹנָא דָּא, רְמִיז בְּסִפְרָא דְשְׁלֵמָה מְלָכָא, בְּחֻכְמָתָא דְאַבְנֵי יְקִירִין, דְּאִי
חָסֵר מִנְהוֹן נִגְהָא דְנִצְצִיּוֹ וּלְהִיטוֹ דְּכִכְבֵּיָא יְדִיעֵן, לָא מְגִדְלִין, וְלֹא (ס' א' מתתקנן
לעלמין) מִתְּקַנֵּי לוֹן לְעֵלְמִין, וְכִלְיָ אֶתְקִין קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא לְתִקּוּנָא דְעֵלְמָא, כְּמָה דְאַתְּ
אָמַר (בראשית א) לְהָאִיר עַל הָאָרֶץ, בְּכָל מָה דְאַצְטְרִיָּה בְּהָאִי עֵלְמָא לְתִקּוּנָא לִיָּה.

וַיָּפֶה הוּא, שֶׁהָרִי כְּמוֹ זֶה רָמוּז בְּסִפְרוֹ שֶׁל שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ בְּחֻכְמַת הָאֲבָנִים הַיְקָרוֹת, שָׁאֵם חֶסֶר מֵהֶם נִגָּה שֶׁל הַתְּנוּצָצוֹת וְלֹהֵט הַכּוֹכָבִים הַיְדוּעִים, לֹא מְגַדֵּלִים וְלֹא (מִתְקַנִּים לְעוֹלָמִים) מְתַקְּנִים אוֹתָם לְעוֹלָמִים, וְהַכֹּל תִּקְּן הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְתִקּוֹן הָעוֹלָם, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (בְּרֵאשִׁית א) לְהָאִיר עַל הָאָרֶץ, בְּכָל מָה שֶׁצָּרִיךְ בְּעוֹלָם הַזֶּה לְתִקּוֹן אוֹתוֹ.

טקסט הזוהר

כְּתִיב (שְׁמוֹת כו) וַעֲשִׂיתָ קִרְסֵי נְחֹשֶׁת חֲמֹשִׁים, וְכְתִיב וַעֲשִׂיתָ חֲמֹשִׁים קִרְסֵי זָהָב, וְתִגִּינוּ, מֵאֵן דְּלֹא חָמָא אֵינּוֹן קִרְסִים בְּמִשְׁכָּנָא, לֹא חָמָא נִהִירוּ דְּכִכְבֵּיא בְּרִקִיעָא, בְּגִין דְּבִהֵהוּא חִיזוּ, וּבִהֵהוּא גְּוֹנָא, דְּמִיִּין לְכָל מֵאֵן דְּאִסְתַּכֵּל בְּהוּ.

תרגום לעברית

כְּתוּב וַעֲשִׂיתָ קִרְסֵי נְחֹשֶׁת חֲמֹשִׁים, וְכְתוּב וַעֲשִׂיתָ חֲמֹשִׁים קִרְסֵי זָהָב, וְשִׁנִּינוּ, מִי שֶׁלֹּא רָאָה אוֹתָם הַקִּרְסִים בְּמִשְׁכָּן, לֹא רָאָה אוֹר שֶׁל כּוֹכָבִים בְּרִקִיעַ, מִשּׁוֹם שֶׁבָּאוּתוֹ מִרָאָה וּבָאוּתוֹ גִּוֶּן דּוֹמִים לְכָל מִי שֶׁמִּסְתַּכֵּל בָּהֶם.

טקסט הזוהר

כְּכִבֵּיא אִית בְּרִקִיעָא, דְּאֵלִין נִפְקִי מִהֵהוּא רִקִיעָא, דְּכָל כְּכִבֵּיא אֲדוּקִין תַּמָּן. בִּהֵהוּא רִקִיעָא אִית מָאָה חֲלוּנֵי מְשֻׁקּוּפִין, מְנַהוֹן לְסִטְר מְזֻרַח, וּמְנַהוֹן לְסִטְר דְּרוּם. וּבְכָל חֲלוּנָא וְחֲלוּנָא כְּכָא חַד.

תרגום לעברית

יֵשׁ כּוֹכָבִים בְּרִקִיעַ, שֶׁאֵלֶּה יּוֹצְאִים מֵאוֹתוֹ הַרְקִיעַ שֶׁכָּל הַכּוֹכָבִים הַדּוּקִים שָׁם. בָּאוּתוֹ הַרְקִיעַ יֵשׁ מָאָה חֲלוּנוֹת שְׁקוּפִים, מֵהֶם לְצַד מְזֻרַח, וּמֵהֶם לְצַד דְּרוּם, וּבְכָל חֲלוֹן וְחֲלוֹן יֵשׁ כּוֹכָב אֶחָד.

וְכַד שְׁמַשׁ אֲזִיל בְּאִינוֹן חֲלוֹנִין וּמִשְׁקוּפִין דִּי בְּרָקִיעָא נְצִיץ בְּנִצְצוֹ, וְאֵלִין כְּכַבֵּיא נִפְקִי לְאַתְנַצָּצָא מִהֶהוּא נְצִיצוֹ דְּשִׁמְשָׁא וְאַצְטָבָעוּ, מְנַהוֹן סוּמְקִין כְּגוּוּנָא דְנַחֲשֶׁת, וּמְנַהוֹן יְרוּקִין כְּגוּוּנָא דְזָהָב, וְעַל דָּא, אֵלִין סוּמְקִין, וְאֵלִין יְרוּקִין. חֲמִשִּׁים אִינוֹן בְּאִינוֹן חֲמִשִּׁים חֲלוֹנִין, (נ"א וחמשים אינון באינון חלונין) אַחֲרָנִין. דְּלִסְטֵר מְזַרְח אִינוֹן יְרוּקִין, דְּלִסְטֵר דְרוֹם אִינוֹן סוּמְקִין, בְּהוּ אַתְאַחַד סִיּוּמָא דְמִשְׁכָּנָא.

תרגום לעברית

וְכַשֶּׁה־שֶׁשֶׁמֶשׁ הוֹלֶכֶת בְּאוֹתָם חֲלוֹנוֹת וְשִׁקּוּעִים שְׁבָרְקִיעַ, הוּא נוֹצֵץ בְּהִתְנוּצָצוֹת, וְהַכּוֹכָבִים הִלְלוּ יוֹצְאִים לְהִתְנוּצָץ מֵאוֹתָהּ הִתְנוּצָצוֹת שֶׁל הַשֶּׁמֶשׁ וְנִצְבָּעִים, מֵהֶם אָדָמִים כְּגוֹן הַנַּחֲשֶׁת, מֵהֶם יְרֻקִים כְּגוֹן הַזָּהָב, וְלִכְּן אֵלֶּה אָדָמִים וְאֵלֶּה יְרֻקִים. חֲמִשִּׁים הֵם בְּאוֹתָם חֲמִשִּׁים חֲלוֹנוֹת, (וחמשים הם באותם החלונות) הָאַחֲרִים. שֶׁל צֶד מְזַרְח הֵם יְרֻקִים, שֶׁל צֶד דְרוֹם הֵם אָדָמִים, בָּהֶם אַחוֹז סִיּוֹם הַמִּשְׁכָּן.

טקסט הזוהר

בְּכָל אִינוֹן כְּכַבֵּיא דְנִפְקִי מִהֶהוּא רְקִיעַ, מִתְעַרְבִי אִינוֹן כְּכַבֵּיא בְּלִילְיָא, וְנִצְצִי וּמִלְהֶטִי וְשִׁלְטִי בְּהֵאֵי עֲלֵמָא. מְנַהוֹן עַל נַחֲשֶׁת, מְנַהוֹן עַל זָהָב יְרֻקָּרָא, וְאַתְתִּקְנֵן וּמַגְדִּלֵן עַל חִילָא דְלֵהוֹן.

תרגום לעברית

בְּכָל אוֹתָם הַכּוֹכָבִים שִׁיּוֹצְאִים מֵאוֹתוֹ רְקִיעַ מִתְעַרְבִים אוֹתָם כּוֹכָבִים בְּלִילְיָה, וְנִצְצִים וְלוֹהֶטִים וְשׁוֹלְטִים בְּעוֹלָם הַזֶּה, מֵהֶם עַל נַחֲשֶׁת, מֵהֶם עַל זָהָב יְרֻקָּרָא, וּמִתְתִּקְנִים וּגִידִלִים עַל הַכַּחַשׁ שֶׁלָּהֶם.

אלין ככביא שליטי בכ"ה ופלגא נקודין דליליא, דאינון רגעי שעטא, ואינון דמגדלי נחשת דאינון סומקי ולחטי ונצצי. וכד אושיטו תלת זמנין נציצו לסטרא דמזרח, או חמש, או שבע, מלכי עמין יתון על ההוא סטרא, וכל עתרא ודהבא יסתלק מההוא סטרא. ואי נציצו חד, תריין, ארבע, שית, דא בתר דא, אימתא ופחדא יפול, וישרי על ההוא סטרא. בטיש נציצו ושכיה, בטיש נציצו ושכיה, יתערו קרבי, ולא יתעבדו, (ד"א בעלמא בההוא סטרא) דהא בההוא זמנא, אתערותא הוא לעילא קמי קודשא בריה הוא, באינון ממנן דעלמא דשליטין על שאר עמין, וכן כגוונא דא בסטרא אחרא.

תרגום לעברית

אלה הכוכבים שולטים בכ"ה וחצי הנקודות של הלילה, שהם רגעים של שעה, והם שמגדלים נחשת, שהם אדמים ולוחטים ונוצצים. וכשמושיטים שלש פעמים התנוצצות לצד המזרח, או חמש או שבע, מלכי העמים יבאו על אותו צד, וכל העשר והזהב יסתלק מאותו מקום. ואם התנוצצות אחת, שתים, ארבע, שש, זו אחר זו, אימה ופחד יפל וישרה על אותו הצד. מכה ההתנוצצות ושוככת, מכה ההתנוצצות ושוככת - יתעוררו קרבות ולא יעשו (בעולם באותו צד), שהרי באותו זמן התעוררות למעלה היא לפני הקדוש ברוך הוא באותם הממנים של העולם ששולטים על שאר העמים, וכן כמו זה בצד אחר.

טקסט הזוהר

פתח ואמר, (דניאל ב) להוא שמייה די אלקא מברך מן עלמא ועד עלמא די חכמתא וגבורתא דיליה היא. והוא מהשנא עדנא וזמנא. וכלא איהו ברשותיה, ואפיק לעמיה קדישא, מחילא ורשותא דככביא ומזלי, בגין דאינון טעוון אחרון ולא באלין חולקא דיעקב, כי אם (ירמיה י) ביוצר הכל הוא.

פָּתַח וְאָמַר, (דניאל ב) יְהִי שֵׁם הָאֱלֹהִים מְבָרַךְ מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם, שֶׁהַחֲכָמָה וְהַגְּבוּרָה שָׁלוֹ הִיא. וְהוּא מְשַׁנָּה עֲדָנִים וְזִמְנִים. וְהַכֹּל הוּא בְּרִשּׁוֹתָיו, וְהוֹצִיא אֶת עַמּוֹ הַקְּדוֹשׁ מִהַכֹּחַ וְהַרְשׁוֹת שֶׁל כּוֹכָבִים וּמַזְלוֹת, מִשּׁוּם שֶׁהֵם אֱלִילִים אֲחֵרִים, וְלֹא כְּאֵלָה חֲלָקוֹ שֶׁל יַעֲקֹב, כִּי אִם בְּיוֹצֵר הַכֹּל הוּא.

טקסט הזוהר

רְקִיעַ אֵיךְ לְעִילָא, עַל כָּל אֲלִין רְקִיעִין, וְאִיהוּ טָמִיר וְגִנְיָו, וְחוֹתָמָא דְּגוֹשְׁפִּנְקָא דְּמִשְׁכָּנָא שְׁלֵטָא עַל הָאֵי רְקִיעַ, וְהָאֵי רְקִיעַ אֲקָרִי אֲדָרָא דְּמִשְׁכָּנָא, וּבְהָאֵי רְקִיעַ כָּל אֵינוֹן חֲלוֹנִין, מִסְטָרָא דָא, וּמִסְטָרָא דָא, וְאֶחֶיד כָּל אֵינוֹן סְדוּרִין דְּמִשְׁכָּנָא. שִׁית (בלק קפ"ג ע"ב) חֲלוֹנִין אֵינוֹן רַבְרַבִּין עַל כָּלָהוּ, וְחַד סְתִים לְשֵׁלֵטָא עֲלֵיהוּ.

תרגום לעברית

רְקִיעַ יֵשׁ לְמַעְלָה עַל כָּל הָרְקִיעִים הַלָּלוּ, וְהוּא טָמִיר וְגִנְיָו, וְחוֹתָם טַבַּעַת הַמִּשְׁכָּן שׁוֹלֵט עַל הָרְקִיעַ הַזֶּה, וְהָרְקִיעַ הַזֶּה נִקְרָא הַחֲדָר שֶׁל הַמִּשְׁכָּן, וּבְרְקִיעַ הַזֶּה כָּל אוֹתָם חֲלוֹנוֹת מִצַּד זֶה וּמִצַּד זֶה, וְאוֹחֵז אֶת כָּל אוֹתָם הַסְּדוּרִים שֶׁל הַמִּשְׁכָּן. שֶׁשֶּׁה חֲלוֹנוֹת הֵם גְּדוֹלִים מִכָּלֶם, וְאֶחָד נִסְתָּר שְׁשׁוֹלֵט עֲלֵיהֶם.

טקסט הזוהר

חֲלוֹנָא חַד, אֲקָרִי חֲלוֹן זְהָרָא, וּבִיָּה נִפְקָא כְּכַבָּא חַדָּא, דְּאֲקָרִי לְחַפְיָמִי ז' ד', וְדָא אִיהוּ הַתּוֹכָא דְּקָא מְהַתֵּךְ לְתַתָּא בְּשִׁלְטָנוּתָא דִּיהוּדָה. לָאו דְּאִית לִיה חוּלְקָא בִּיָּה, דְּהָא לִית לְשִׁבְטֵין דִּישְׂרָאֵל חוּלְקָא וְאַחְסָנָא בְּהוּ, אֲלָא שְׁבִטָא דִּיהוּדָה שְׁלֵטָא עַל הָאֵי, וְלָאו אִיהוּ עֲלִיָּה.

חלון אחד נקרא חלון הזהר, ובו יוצא כוכב אחד שנקרא לחכמים ז"ד, וזהו התור
שמהתור למטה בשלטון של יהודה. לא שאין לו חלק בו, שהרי אין לשבטי ישראל חלק
ונחלה בהם, אלא ששבט יהודה שולט על זה, ואינו עליו.

טקסט הזהר

וכד אסטו בני יהודה ארחיהו מבתר קודשא בריה הוא, אזלו למנדע פתר חלונא דא,
והאי ככבא. ואמרו (ס'א דהא ידע) דהאי ידא דקא מנצח לשאר עמין, דכתיב ביה
(בראשית מט) ידך בערף איביה, ואזלו אבתריה ועבדו ליה שמושא ופלחנא, ועל דא
כתיב, (מלכים א יד) ויעש יהודה הרע בעיני יי'.

תרגום לעברית

וכשהסיתו בני יהודה את דרכם מאחרי הקדוש ברוך הוא, הלכו לדעת אחר החלון הזה
והכוכב הזה, ואמרו (שהרי ידע) שזו היד המנצחת את שאר העמים, שכתוב בו
(בראשית מט) ידך בערף איביה, והלכו אחריה ועושים לו שמוש ופלחן, ועל זה כתוב,
(מלכים א יד) ויעש יהודה הרע בעיני ה'.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קע"ב ע"ב) ♦

טקסט הזהר

האי ככבא כד נפיק פשיט חד יד בחמש אצבעון, נהיר ונציץ בההוא חלון.

תרגום לעברית

כשהכוכב הזה יוצא, פושט יד אחת בחמש אצבעות, מאיר ונוצץ באותו חלון. בעלי
הקסמים והכשפים פוחדים מהמקום הזה, משום שבשעה שזה שולט, כל הקסמים
והכשפים מתבלבלים ולא מצליחים בידיהם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

